

CAMIP20N

EAGLE EYES – ETS

2 MEGAPIXEL OUTDOOR IP CAMERA

2 MEGAPIXEL DOME IP-CAMERA - GEBRUIK BUITENSHUIS

CAMÉRA IP DÔME 2 MP - USAGE À L'EXTÉRIEUR

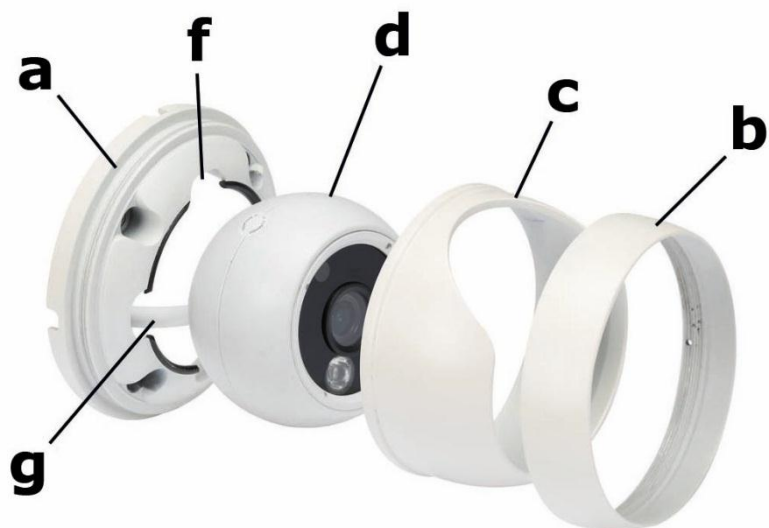
CÁMARA IP DOMO 2 MP - PARA USO EN EXTERIORES

2 MEGAPIXEL DOME IP-KAMERA - FÜR DEN AUßENBEREICH



QUICK INSTALLATION GUIDE	3
KORTE HANDLEIDING	10
GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE	17
GUÍA RÁPIDA	24
SCHNELLEINSTIEG	31







QUICK INSTALLATION GUIDE

1. Introduction

To all residents of the European Union




Important environmental information about this product

 This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to  your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman®! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

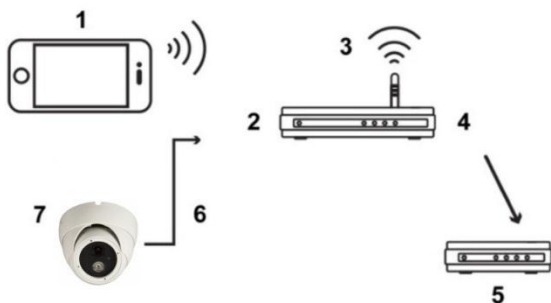
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Keep this device away from dust and extreme heat.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

4. Overview



1	mobile device
2	LAN port
3	wireless router
4	WAN port
5	modem
6	8P8C network cable
7	camera

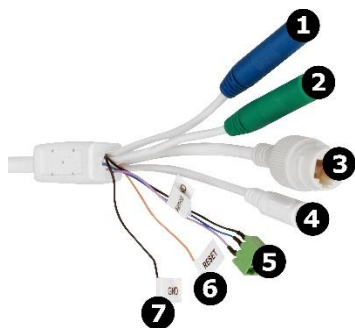
5. Installation: Hardware

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1. Choose a location for the camera, keeping following guidelines in mind:
 - o do not install the camera in locations where extremely high or low temperatures or excessive vibrations may occur.
 - o avoid mounting the camera near high electro-magnetic fields.
 - o do not aim the camera at the sun or other extremely bright objects or reflections (e.g. metal doors).
2. Loosen the socket head screw [e] using the appropriate hex key (not incl.).
3. Hold the mounting plate [a] and unscrew the fixation ring [b] by turning it counter-clockwise. Note that the lens enclosure [d] and positioning ring [c] are also released.
4. Use the mounting plate [a] to determine the position of the mounting holes. Drill the holes.
5. Guide the cables [g] through one of the cable slots [f] and fix the mounting plate [a] on the ceiling or wall with four screws.
6. Insert the lens enclosure [d] in the positioning ring [c] and slide the fixation ring [b] over both. Point the camera towards the desired field of observation and screw the fixation ring [b] back on the mounting plate [a].
7. Fasten the socket head screw [e] using the appropriate hex key (not incl.).
8. Connect the camera. Refer to chapter 6. **Installation: Power Supply and PoE.**

6. Installation: Power Supply and PoE

Power Supply



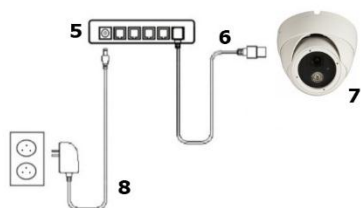
1	blue line-in cable from microphone
2	green line-out cable to speaker
3	RJ45 network cable
4	12 VDC power supply
5	black GND cable
	blue alarm-in cable; connect to external alarm device
	purple alarm-out cable; connect to external alarm device
6	orange reset cable; connect to black GND wire to reset to default settings
7	black GND cable; connect to orange reset cable to reset to default settings

For your camera to work properly, you need to connect the camera cables as follows:

1. Connect the network cable [1] to your network.
2. Plug the camera's power cable [4] in a suitable power adapter (12 VDC, 1 A, for example PSE1210, not incl.) and connect it to a power socket.

PoE (Power over Ethernet) Connection

The camera features PoE (Power over Ethernet). If your router or hub supports PoE, you do not need to connect the camera to a power socket. You can then connect the camera as shown below:



5	PoE router/hub
6	LAN cable
7	camera
8	power

1. Use a network cable [6] to connect your camera [7] to a PoE port of your router [5].
2. Make sure your router is connected to a power socket [8].

Note: If your router does not support PoE, you can use a PoE injector (not included) to use the PoE feature.

7. Software Configuration

The installation method below describes the setup with an iPhone® with a D-Link® wireless router and modem. The installation procedure is similar for iPad® or Android™ devices. Refer to the full manual on the included CD-ROM for more information.

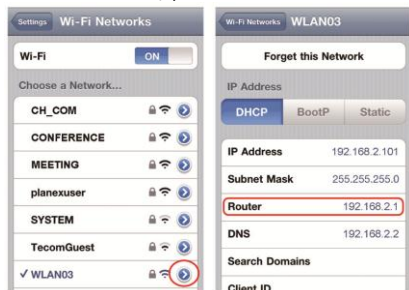
Prerequisites

Before proceeding, check the following:

- We recommend that you use your own ADSL or cable internet service for easy network configuration.
 - Your camera is connected to your wireless router with an 8P8C network cable, and it is powered on.
 - EagleEyes-Lite or EagleEyes-Plus is installed on your device.
If not, download it from your device's app store.
- Note:** EagleEyes HD for iPad does not support network configuration. Please install EagleEyes-Lite or EagleEyes Plus on your iPad instead.
- If your wireless router supports UPnP (Universal Plug and Play), make sure the function is enabled. UPnP enhances communication between the router and wireless devices. If necessary, refer to the manual of the router software.

Preparing the Network Configuration

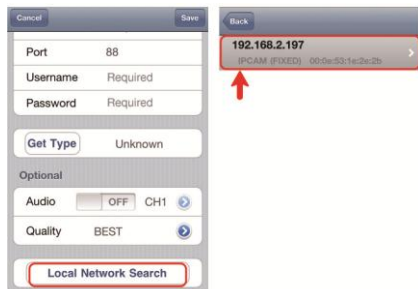
1. Connect your camera to your wireless router using an 8P8C network cable (see "Overview" above).
2. **Write down** the IP address of your wireless router. You will need it later. To find the IP address, proceed as follows:



3. Connect your mobile device to the wireless router that has the camera connected.
4. Go to Settings > WiFi.
5. Press the ">" button to see the details of the selected wireless network. The IP address is visible next to "Router". (In the sample screen, the IP address is 192.168.2.1)


Adding Your Camera to the EagleEyes App

1. Establish a wireless connection between your mobile device and the wireless router that has the camera connected.
2. Open the EagleEyes app and click the "+" button to add a new device.
3. Select "Local Network Search" to search for the camera.



The device will show a list of devices on the network. The displayed IP address is the address that your router assigned to your camera.

Note: If the camera is not in the list, wait for 3 minutes and then use "Local Network Search" again.

4. Select the camera from the list. The settings page appears.
5. Change the port number of the camera as needed. The default port number is 88. If port number 88 is blocked, you can change it to any value between 1-9999 (for example 8080).
6. **Write down** the IP address and the port number of the camera. You will need them later. (In the sample screens below **[A]**, the IP address is 192.168.2.197 and the port number is 88.)
7. Press "Apply" to confirm your settings.
8. **Wait until** "Status" **[B]** indicates "Done" or "Fail".
 - o If the status shows "Done", the device page appears again. Proceed with the next step.
 - o If the status shows "Fail", press the  button on the top right side of your device. In the popup window, select "DDNS". The device page appears again. Proceed with the next step.
9. In "Title" **[C]**, enter a meaningful name for your camera connection and press "Save" to confirm.



Port Forwarding

At this moment, you can only access the camera when connected to your own wireless network, not through the internet. This is because a home network is usually connected to the internet through a router. Only the router's external IP address (assigned to you by your Internet Service Provider) can be seen on the internet. Moreover, the router will also block access to any device in your home network, including your camera. To bypass this, most routers support a mechanism called **port forwarding** that allows access from the internet to a device in the home network.

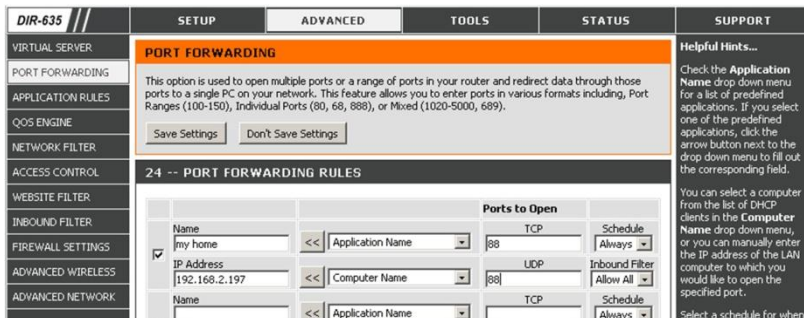
You can set up port forwarding as follows:

1. Open your web browser on your mobile device, and enter the IP address of your router you wrote down in the address bar, or go to your internet provider's web page. Your router configuration page appears.
2. Go to the port forwarding (or virtual server) rule configuration page.

Note: The naming of port forwarding or virtual server may vary based on the brand of your router. Refer to the user manual of your specific router for more information.

The example below shows the screen for a D-Link router: select the "Advanced" tab and

then choose "Port Forwarding".



3. Enter the camera IP address and port number that you noted down and enable this rule. You can now access your camera through the internet.
4. If your camera was not added to the App, return to step 1 in "Adding Your Camera to the EagleEyes App" to configure your network again.


Checking the Connection

When you have completed network setup and port forwarding, check your connection setup as follows:

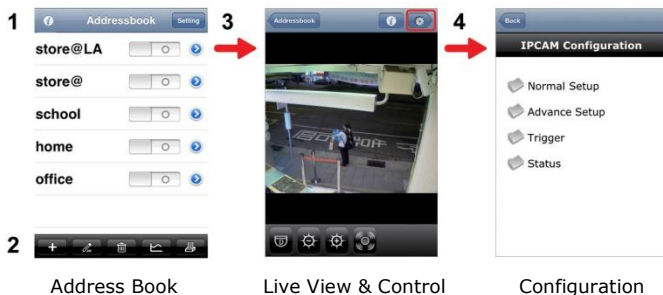
1. On your mobile device, switch your network mode to 3G or connect to a different wireless network than the one that has your camera connected.
2. Start EagleEyes and select the camera you just added to see if you can access it.
 - o If yes, your network connection works. Proceed with "Changing the Account User Name and Password" below.
 - o If not, proceed with the following step.
3. Switch your network mode back to the wireless network that has your camera connected.
4. Start EagleEyes, and add a new connection with the IP address and port number that you set up in "Adding Your Camera to the EagleEyes App".
5. See if you can access the camera with this connection.
 - o If yes, return to "Port Forwarding" to set up port forwarding again.
 - o If not, return to step 4 of "Adding Your Camera to the EagleEyes App" and reconfigure the connection.

Changing the Account User Name and Password in EagleEyes

To ensure the safety of your camera connection, modify the default user name and password as follows:

1. On your mobile device, access the camera in EagleEyes.
2. Press the Configuration button .
3. Select Advance Setup > Account.
4. Modify the default user name (admin) and password (admin) to the ones you prefer.

8. EagleEyes Operation



Address Book

Live View & Control

Configuration

When you start EagleEyes, Address Book is displayed.

1	Info	Press for more information on how to use EagleEyes
2	Toolbar	Add, edit, and delete items from Address Book
3	Setting	Configure EagleEyes parameters
Select the camera connection in Address Book to enter Live View & Control.		
4	Configuration	Press to enter the camera's configuration page.

For detailed information, please check the full manual on the included CD-ROM.

The CAMIP20 IP camera is ONVIF certified: it is compatible with all major IP camera brands which are ONVIF certified as well. For more information, please refer to www.onvif.org.

9. Technical Specifications

pick-up element	Sony CMOS sensor	
image size	1/2.9"	
number of pixels	2.0 Megapixel	
min. illumination	0.1 lx / F1.5, 0 lx (IR LEDs on)	
white balance	ATW	
AGC	automatic	
IRIS mode	AES	
lens	f3.8 / F1.5	
lens angle	85.4°	
IR LEDs	2 power LEDs	
IR effective range	30 m	
network interface	Ethernet 10/100BASE-T	
PoE	IEEE 802.3af	
multiple video streaming	4 (H.264, MPEG4, MJPEG)	
frame rate	30	
image quality setting	1080P	1920 x 1080
	SXGA	1280 x 1024
	SXVGA	1280 x 960
	720P	1280 x 720
	VGA	640 x 480
	QVGA	320 x 240
supported protocols	DDNS, PPPoE, DHCP, NTP, SNTP, TCP/IP, ICMP, SMTP, FTP, HTTP, RTP, RTSP, RTCP, IPv4, Bonjour, UPnP, DNS, UDP, IGMP, QoS	
event notification	FTP / E-mail / SMS	
mobile surveillance	smart phones	remote login via EagleEyes software on all major smart phone platforms (iPad®, iPhone® and Android®)
	computer	<ul style="list-style-type: none"> • video viewer software on Windows® and Mac® • web browser: Internet Explorer, Firefox, Google Chrome and Safari via Java, QuickTime or VLC plug-in
backup	remote via smart phone	
memory storage	20 MB (built-in)	
external alarm I/O	yes (1 input/1 output)	
audio	line in and line out	
microphone	no	
speaker	no	

CAMP20N

hardware requirements	<ul style="list-style-type: none">• Intel® Core™ i3 or higher, or equivalent AMD• Windows® 7, Vista & XP, DirectX 9.0 or later• AGP graphics card, Direct Draw, 32 MB RAM• RAM 2 GB or higher• free network port• Internet Explorer 7.x or higher
operating temperature	-25 °C to 50 °C
power supply	12 VDC, 1 A (not incl.)
dimensions	Ø 92 x 79.5 mm
weight	340 g
IP rating	IP66

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

All registered trademarks and trade names are properties of their respective owners and are used only for the clarification of the compatibility of our products with the products of the different manufacturers. iPhone and iPad are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. D-Link, the D-Link logo are trademarks or registered trademarks of D-Link Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries. Android is a trademark of Google Inc. Intel, the Intel logo, Intel Core and Core Inside are trademarks of Intel Corporation in the United States and/or other countries.

© COPYRIGHT NOTICE


The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

KORTE HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

 Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop®! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

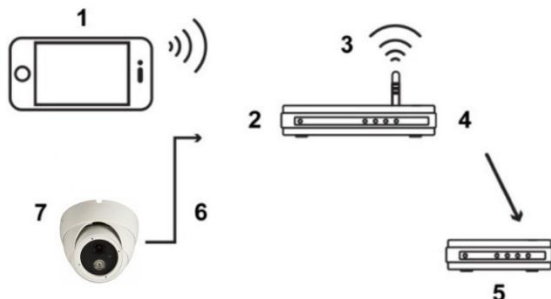
	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van de behuizing. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Open de behuizing niet zelf. Laat het onderhoud van het toestel over aan een vakman.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm dit toestel tegen stof en extreme hitte.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- **Installeer en gebruik dit toestel NIET** voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

4. Omschrijving



1	draagbaar toestel
2	LAN-poort
3	draadloze router
4	WAN-poort
5	modem
6	8P8C-netwerkkabel
7	camera

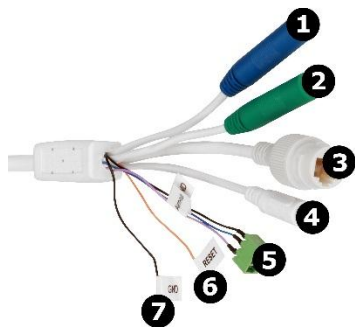
5. Installatie: Hardware

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

1. Kies een geschikte montageplaats voor de camera en houd rekening met volgende punten:
 - o Monteer de camera nooit op een plaats onderhevig aan extreme temperaturen en trillingen.
 - o Monteer de camera nooit in de buurt van elektromagnetische velden.
 - o richt de camera niet naar de zon of naar een lichtweerkaatsend voorwerp (bv. een metalen deur).
2. Draai de inbusbout **[e]** los met een geschikte inbussleutel (niet meegelev.).
3. Houd de montageplaat **[a]** vast en schroef de bevestigingsring **[2]** los, door deze in tegenwijzerzin te draaien. Merk op dat de lensbehuizing **[d]** en de bevestigingsring **[c]** ook loskomen.
4. Gebruik de montageplaat **[a]** om de positie van de montagegaten te bepalen. Boor de gaten.
5. Haal de kabels **[g]** door een van de kabelsleuven **[f]** en bevestig de montageplaat **[a]** aan het plafond of de muur met 4 schroeven.
6. Plaats nu de lensbehuizing **[d]** in de ring **[c]** en schuif de bevestigingsring **[b]** over beide. Richt de camera naar de bewakingszone en schroef de bevestigingsring **[b]** op de montageplaat **[a]**.
7. Draai de inbusbout **[e]** vast met een geschikte inbussleutel (niet meegelev.).
8. De camera aansluiten. Zie hoofdstuk **6. Installatie: Voeding en PoE**.

6. Installatie: Voeding en PoE

Voeding



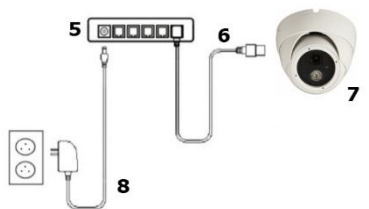
1	kabel voor line-ingang (blauw) vanaf microfoon
2	kabel voor line-uitgang (groen) naar luidspreker
3	RJ45-netwerkkabel
4	12 VDC-voeding
5	aardingskabel (zwart)
	kabel voor alarmingang (blauw); aan extern alarmtoestel koppelen
6	kabel voor alarmuitgang (purper); aan extern alarmtoestel koppelen
	resetkabel (oranje); aan aardingskabel (zwart) koppelen, om fabrieksinstellingen te herstellen
7	aardingskabel (zwart); aan resetkabel (oranje) koppelen, om fabrieksinstellingen te herstellen

Voor een correcte werking van de camera, sluit u de camerakabels aan als volgt:

1. Verbind de netwerkkabel **[1]** met uw netwerk.
2. Sluit de voedingskabel van de camera **[4]** aan op een geschikte netadapter (12 VDC, 1 A, bv. PSSE1210, niet meegelev.) en steek in een stopcontact.

PoE-aansluiting (Power over Ethernet)

De camera is uitgerust met Power over Ethernet. Indien uw router of hub PoE ondersteunt, dan moet u de camera niet aansluiten op het lichtnet. Sluit de camera aan als volgt:



5	PoE-router/hub
6	LAN-kabel
7	camera
8	voeding

1. Gebruik een netwerkkabel [6] om uw camera [7] aan te sluiten op een PoE-poort van uw router [5].
2. Zorg ervoor dat uw router aangesloten is op het lichtnet [8].

Opmerking: Indien uw router PoE niet ondersteunt, gebruik dan een PoE-injector (niet meegeleverd) om PoE te gebruiken.

7. Softwareconfiguratie

De installatiemethode hieronder beschrijft de configuratie voor iPhone® met een draadloze D-Link® router en modem. De installatieprocedure is gelijkaardig voor iPad® of Android™ toestellen. Raadpleeg de uitgebreide handleiding op de meegeleverde cd-rom.

Vereisten

Alvorens verder te gaan:

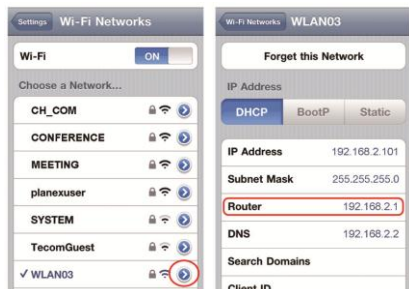
- We raden u aan om uw eigen ADSL of internetkabeldienst te gebruiken voor een eenvoudige netwerkconfiguratie.
- Verifieer of uw camera verbonden is met uw draadloze router via een 8P8C-netwerkkabel en ingeschakeld is.
- Verifieer of EagleEyes-Lite of EagleEyes-Plus geïnstalleerd is op uw toestel.
Is dit niet het geval, download de app via de app store van uw toestel.

Opmerking: EagleEyes HD voor iPad ondersteunt geen netwerkconfiguratie. Installeer EagleEyes-Lite of EagleEyes Plus op uw iPad als alternatief.

- Als uw draadloze router UPnP ondersteunt (Universal Plug and Play), zorg er dan voor dat deze functie actief is. UPnP versterkt de communicatie tussen de router en draadloze toestellen. Raadpleeg de handleiding van de routersoftware indien nodig.

De netwerkconfiguratie voorbereiden

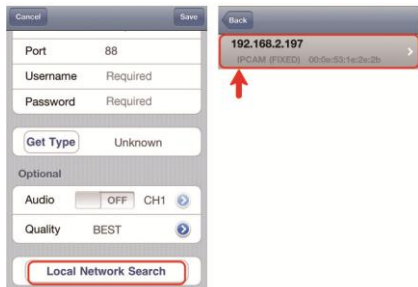
1. Verbind uw camera met uw draadloze router via een 8P8C-netwerkkabel (zie "Overzicht" hierboven).
2. **Noteer** het IP-adres van uw draadloze router. U zal het later nog nodig hebben. Om het IP-adres te vinden, gaat u als volgt te werk:



3. Verbind uw mobiele toestel met de draadloze router waarmee de camera verbonden is.
4. Ga naar Settings > WiFi.
5. Druk op de ">" toets om meer details van het geselecteerde draadloze netwerk te zien.
Het IP-adres wordt naast "Router" weergegeven.
(In het voorbeeldscherm is het IP-adres 192.168.2.1)


Uw camera toevoegen aan de EagleEyes app

1. Maak een draadloze verbinding tussen uw draagbaar toestel en de draadloze router waarmee de camera verbonden is.
2. Open de EagleEyes app en klik op "+" om een nieuw toestel toe te voegen.
3. Selecteer "Local Network Search" om te zoeken naar de camera.



Het toestel zal een lijst tonen met toestellen die verbonden zijn met het netwerk. Het IP-adres dat verschijnt, is het adres dat door uw router werd toegekend aan uw camera.

Opmerking: Staat de camera niet op de lijst, wacht 3 minuten en selecteer daarna opnieuw "Local Network Search".

4. Selecteer de camera in de lijst. De configuratiepagina verschijnt.
5. Verander het poortnummer van de camera indien nodig. Het standaard poortnummer is 88. Als poortnummer 88 geblokkeerd is, kunt u dit aanpassen naar een willekeurige waarde tussen 1-9999 (bijvoorbeeld 8080).
6. **Noteer** het IP-adres en het poortnummer van de camera. U zal deze nog nodig hebben. (In de voorbeelden hieronder [A], is het IP-adres 192.168.2.197 en het poortnummer 88.)
7. Druk op "Apply" om uw instellingen te bevestigen.
8. **Wacht totdat** "Status" [B] "Done" of "Fail" weergeeft.
 - o Als de status "Done" weergeeft, verschijnt de pagina van het toestel opnieuw. Ga verder met de volgende stap.
 - o Geeft de status "Fail" weer, druk op de  knop rechtsboven op uw toestel. In het pop-upvenster selecteert u "DDNS". De pagina van het toestel verschijnt opnieuw. Ga verder met de volgende stap.
9. Geef in "Title" [C] een herkenbare naam in voor de aansluiting van uw camera en druk op "Save" om te bevestigen.



Port forwarding

Momenteel hebt u enkel toegang tot de camera indien deze verbonden is met uw eigen draadloos netwerk, niet via het internet. Dit komt omdat een standaard thuisnetwerk meestal verbonden is met het internet via een router. Enkel het externe IP-adres van de router (toegewezen door uw internetprovider) is zichtbaar op het internet. Bovendien blokkeert de router ook alle toegang tot de toestellen in uw thuisnetwerk, ook uw camera. Om dit te omzeilen, gebruiken de meeste routers de functie **port forwarding** waardoor er internettoegang is naar een toestel in het thuisnetwerk.

Om de functie port forwarding in te stellen, gaat u als volgt te werk:

1. Open de webbrowser op uw mobiel toestel en tik het IP-adres van uw router dat u hebt genoteerd in de adresbalk, of ga naar de webpagina van uw internet provider. De configuratiepagina van uw router verschijnt.
2. Ga naar de configuratiepagina met de instellingen van de functie port forwarding (of virtuele server).

Opmerking: Het definiëren van de port forwarding of virtuele server kan variëren afhankelijk van het type router. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw router voor meer informatie.
Het voorbeeld hieronder toont het scherm voor een D-Link router: selecteer "Advanced" en vervolgens "Port Forwarding".

DIR-635	SETUP	ADVANCED	TOOLS	STATUS	SUPPORT																																
VIRTUAL SERVER	PORT FORWARDING				Helpful Hints... Check the Application Name drop down menu for a list of predefined applications. If you select one of the predefined applications, click the arrow button next to the drop down menu to fill out the corresponding field. You can select a computer from the list of DHCP clients in the Computer Name drop down menu, or you can manually enter the IP address of the LAN computer to which you would like to open the specified port. Select a schedule for when																																
PORT FORWARDING	This option is used to open multiple ports or a range of ports in your router and redirect data through those ports to a single PC on your network. This feature allows you to enter ports in various formats including, Port Ranges (100-150), Individual Ports (80, 68, 888), or Mixed (1020-5000, 689). Save Settings Don't Save Settings																																				
APPLICATION RULES	24 -- PORT FORWARDING RULES																																				
QOS ENGINE	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2"></th> <th colspan="2">Ports to Open</th> <th>Schedule</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Name</td> <td><< Application Name >></td> <td>88</td> <td>TCP</td> <td>Always</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>IP Address</td> <td><< Computer Name >></td> <td>88</td> <td>UDP</td> <td>Inbound Filter</td> </tr> <tr> <td></td> <td>192.168.2.197</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Allow All</td> </tr> <tr> <td>Name</td> <td><< Application Name >></td> <td></td> <td>TCP</td> <td>Schedule</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Always</td> </tr> </tbody> </table>							Ports to Open		Schedule	Name	<< Application Name >>	88	TCP	Always	<input checked="" type="checkbox"/>	IP Address	<< Computer Name >>	88	UDP	Inbound Filter		192.168.2.197				Allow All	Name	<< Application Name >>		TCP	Schedule					
		Ports to Open		Schedule																																	
Name	<< Application Name >>	88	TCP	Always																																	
<input checked="" type="checkbox"/>	IP Address	<< Computer Name >>	88	UDP	Inbound Filter																																
	192.168.2.197				Allow All																																
Name	<< Application Name >>		TCP	Schedule																																	
					Always																																

3. Geef het IP-adres van de camera en het poortnummer in die u noteerde en activeer deze instelling. U kunt nu de camera bereiken via internet.
4. Als uw camera niet aan de app is toegevoegd, keer dan terug naar stap 1 "**Uw camera toevoegen aan de EagleEyes app**" om het netwerk opnieuw te configureren.


De verbinding controleren

Wanneer de netwerkconfiguratie en poortdoorschakeling voltooid zijn, controleert u de set-up van uw verbinding als volgt:

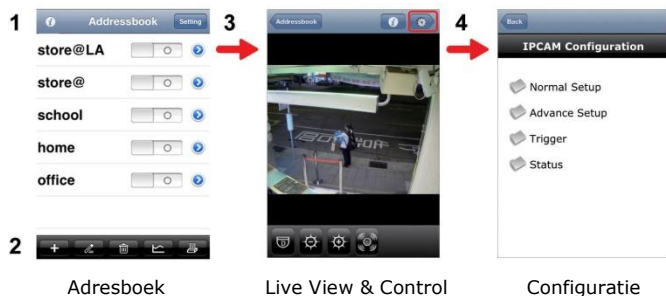
1. Via uw mobiel toestel stelt u uw netwerkmodus in naar 3G of maakt u verbinding met een ander draadloos netwerk dan dat waarmee uw camera verbonden is.
 2. Start EagleEyes en selecteer de camera die u zopas hebt toegevoegd om te zien of u toegang hebt.
- o Hebt u toegang, dan is uw netwerkverbinding OK. Ga door naar "**Gebruiksnaam en wachtwoord wijzigen in EagleEyes**".
 - o Is dit niet het geval, ga dan verder met de volgende stap.
3. Verander de netwerkmodus van het draadloze netwerk waarmee uw camera verbonden is.
 4. Start EagleEyes en voeg een nieuwe verbinding toe met het IP-adres en poortnummer die u hebt ingesteld onder "**Uw camera toevoegen aan de EagleEyes app**".
 5. Controleer of u toegang hebt tot de camera met deze verbinding.
- o Hebt u toegang, ga verder met "**Port forwarding**" om de port forwarding opnieuw in te stellen.
 - o Is dit niet het geval, keer terug naar stap 4 "**Uw camera toevoegen aan de EagleEyes app**" en pas de verbinding aan.

Gebruiksnaam en wachtwoord wijzigen in EagleEyes

Om de verbinding met uw camera veilig te stellen, verander de standaard gebruikersnaam en wachtwoord als volgt:

1. Via uw draagbaar toestel gaat u naar de camera in EagleEyes.
2. Druk op de configuratieknop .
3. Selecteer Advance Setup > Account.
4. Verander de standaard gebruikersnaam (admin) en het wachtwoord (admin) naar keuze.

8. Werken met EagleEyes



Wanneer u EagleEyes opstart, verschijnt Address Book.

1	Info	Druk voor meer informatie over het gebruik van EagleEyes
2	Werkbalk	Toevoegen, veranderen en items wissen uit Address Book
3	Setting	EagleEyes parameters instellen
Selecteer de verbinding met de camera in Address Book om naar Live View & Control te gaan.		
4	Configuratie	Druk om naar de configuratiepagina van de camera te gaan.

Raadpleeg de uitgebreide handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer informatie.

De CAMP20 IP-camera is ONVIF-gecertificeerd: deze is compatibel met de voornaamste IP-cameramerken die ook ONVIF-gecertificeerd zijn. Zie www.onvif.org voor meer informatie.

9. Technische specificaties

opneemelement	Sony CMOS-sensor	
beeldgrootte	1/2.9"	
aantal pixels	2.0 megapixel	
min. verlichting	0.1 lx / F1.5, 0 lx (IR-leds aan)	
witbalans	ATW	
AGC	automatisch	
irissturing	AES	
lens	f3.8 / F1.5	
lenshoek	85.4°	
IR-leds	2 vermogenleds	
IR-bereik	30 m	
netwerkinterface	Ethernet 10/100BASE-T	
PoE	IEEE 802.3af	
meervoudige videostreaming	4 (H.264, MPEG4, MJPEG)	
beelden per seconde	30	
regeling beeldkwaliteit	1080P	1920 x 1080
	SXGA	1280 x 1024
	SXVGA	1280 x 960
	720P	1280 x 720
	VGA	640 x 480
	QVGA	320 x 240
ondersteunde protocols	DDNS, PPPoE, DHCP, NTP, SNTP, TCP/IP, ICMP, SMTP, FTP, HTTP, RTP, RTSP, RTCP, IPv4, Bonjour, UPnP, DNS, UDP, IGMP, QoS	
waarschuwingsbericht	FTP / E-mail / SMS	

CAMP20N

bewaking op afstand	smartphones	login op afstand via EagleEyes software op de voornaamste smartphones (iPad®, iPhone® en Android®)
	computer	<ul style="list-style-type: none"> • video viewer-software op Windows en Mac® • webbrowser: Internet Explorer, Firefox, Google Chrome en Safari via Java, QuickTime of VLC plug-in
back-up	op afstand via smartphone	
geheugen	20 MB (ingebouwd)	
externe alarm I/O	ja (1 ingang / 1 uitgang)	
geluid	line-ingang & line-uitgang	
microfoon	neen	
luidspreker	neen	
systeemvereisten	<ul style="list-style-type: none"> • Intel Core i3 of hoger, of AMD (gelijkwaardig) • Windows® 7, Vista & XP, DirectX 9.0 of hoger • AGP grafische kaart, Direct Draw, RAM 32 MB • RAM 2 GB of hoger • vrije netwerkaansluiting • Internet Explorer 7.x of hoger 	
werktemperatuur	-25 °C tot 50 °C	
voeding	12 VDC / 1 A (niet meegelev.)	
afmetingen	Ø 92 x 79.5 mm	
gewicht	340 g	
IP-norm	IP66	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Alle geregistreerde handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve bezitters, en zijn enkel gebruikt als voorbeeld van de compatibiliteit tussen onze producten en de producten van de verschillende fabrikanten.

iPhone en iPad zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. D-Link, de D-Link logo's, zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de D-Link Corporation of haar dochterondernemingen in de Verenigde Staten en andere landen. Android is een handelsmerk van Google Inc. Intel, het Intel logo, Intel Core en Core Inside zijn handelsmerken van Intel Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten


voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne




Informations environnementales importantes concernant ce produit

 Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat®! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

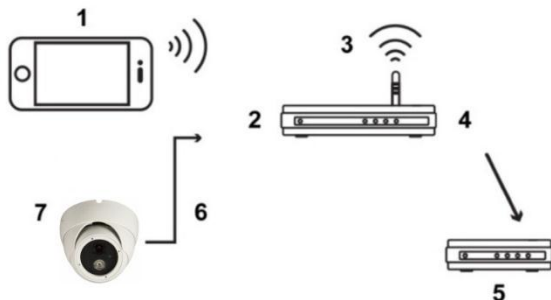
	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier soi-même. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un technicien qualifié.
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Protéger cet appareil contre la poussière et la chaleur extrême.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- **Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.**

4. Description



1	dispositif mobile
2	port LAN
3	routeur sans fil
4	port WAN
5	modem
6	câble de réseau 8P8C
7	caméra

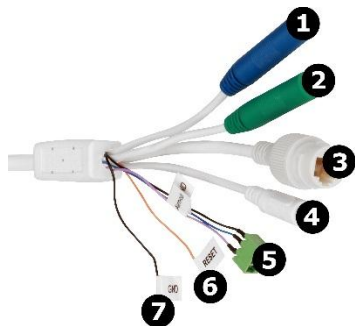
5. Installation : Matériel

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1. Choisir un endroit de montage approprié en tenant compte :
 - o de ne jamais installer la caméra dans un endroit sujet à des températures extrêmes et à des vibrations ;
 - o de ne jamais installer la caméra à proximité de champs électromagnétiques ;
 - o de ne pas pointer la caméra sur un objet réfléchissant la lumière (p.ex. porte métallique).
2. Desserrer la vis Allen **[e]** avec une clé Allen appropriée (non incl.)
3. Maintenir la plaque de montage **[a]** et dévisser la bague de fixation **[b]** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le boîtier de l'objectif **[d]** et la bague de positionnement **[c]** sont également libérés.
4. Utiliser la plaque de montage **[a]** pour déterminer la position des trous de montage. Percer les trous.
5. Passer les câbles **[g]** par un des trous **[f]** et fixer la plaque de montage **[a]** au plafond ou à un mur avec 4 vis.
6. Insérer le boîtier de l'objectif **[d]** dans l'anneau de positionnement **[c]** et faire glisser l'anneau de fixation **[b]** sur les deux parties. Pointer la caméra vers la zone de surveillance et visser l'anneau de fixation **[b]** sur la plaque de montage **[a]**.
7. Serrer la vis Allen **[e]** avec une clé Allen appropriée (non incl.)
8. Connecter la caméra. Voir chapitre 6. **Installation : Alimentation et PoE.**

6. Installation : Alimentation et PoE

Alimentation



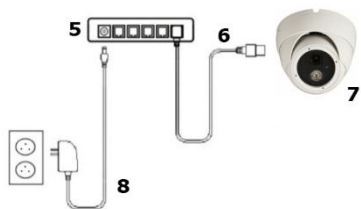
1	câble pour entrée line (bleu) depuis microphone
2	câble pour sortie line (vert) vers haut-parleur
3	câble réseau RJ45
4	alimentation 12 VCC
5	câble de mise à la terre (noir) ; câble pour entrée d'alarme (bleu) ; connecter au dispositif d'alarme externe
	câble pour sortie d'alarme (pourpre) ; connecter au dispositif d'alarme externe
6	câble de réinitialisation (orange) ; connecter au câble de mise à la terre (noir) pour réinitialiser aux valeurs d'usine
7	câble de mise à la terre (noir) ; connecter au câble de réinitialisation (orange) pour réinitialiser aux valeurs d'usine

Pour garantir un fonctionnement correct de la caméra, connecter les câbles de la caméra comme suit :

1. Connecter le câble réseau **[1]** à votre réseau.
2. Connecter le câble d'alimentation **[4]** à l'adaptateur secteur (12 VCC, 1 A, p.ex. PSSE1210, non incl.) et brancher sur une prise électrique.

Connexion PoE (Power over Ethernet)

La caméra est dotée de la fonction PoE (Power over Ethernet). Si votre routeur ou hub supporte PoE, il ne faut pas connecter la caméra au réseau électrique. Connecter la caméra comme suit :



5	routeur/hub PoE
6	câble LAN
7	caméra
8	alimentation

1. Utiliser un câble réseau [6] pour connecter votre caméra [7] au port PoE de votre routeur [5].
2. S'assurer que votre routeur est connecté au réseau électrique [8].

Note : Si votre routeur ne supporte pas PoE, il est possible d'utiliser un injecteur PoE (non incl.) pour utiliser la fonction PoE.

7. Configuration du logiciel

La méthode d'installation ci-dessous décrit la configuration pour iPhone® avec un routeur sans fil et modem D-Link®. La procédure d'installation est similaire pour les appareils iPad® ou Android™. Pour plus d'informations, consulter le mode d'emploi détaillé sur le CD-ROM livré.

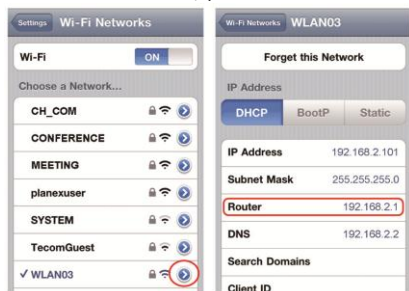
Conditions préalables

Avant de continuer :

- Utiliser votre propre service internet par ADSL ou par câble pour faciliter la configuration de réseau.
- S'assurer que la caméra est connectée à votre routeur sans fil avec un câble réseau 8P8C et que la caméra soit sous tension.
- Vérifier si EagleEyes-Lite ou EagleEyes-Plus est installé sur votre appareil. Si ce n'est pas le cas, télécharger-le à partir de votre 'App Store'.
Note : Puisque EagleEyes HD pour iPad ne supporte pas de configuration réseau, installer EagleEyes-Lite ou EagleEyes Plus sur votre iPad.
- S'assurer que la fonction soit activée si votre routeur sans fil supporte UPnP (Universal Plug and Play). Avec UPnP, la communication entre le routeur et dispositifs mobiles est améliorée. Consulter le mode d'emploi du logiciel du routeur si nécessaire.

Préparer la configuration du réseau

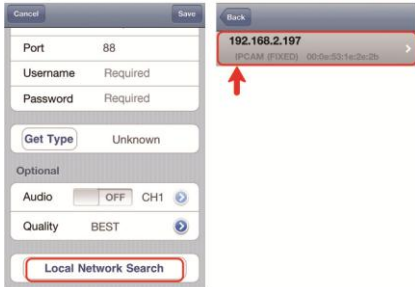
1. Connecter votre caméra à votre routeur sans fil avec un câble réseau 8P8C (voir " **Description** " ci-dessus).
2. **Noter** l'adresse IP de votre routeur sans fil. Vous en aurez besoin plus tard. Pour retrouver l'adresse IP, procéder comme suit :



3. Connecter le dispositif mobile au routeur sans fil auquel la caméra est connectée.
4. Aller à Settings > WiFi.
5. Appuyer sur le bouton ">" pour voir les détails du réseau sans fil sélectionné. L'adresse IP est affichée à côté de "Router". (Dans l'écran d'exemple, l'adresse est 192.168.2.1)


Ajouter votre caméra à l'application EagleEyes

1. Etablir une connexion sans fil entre votre dispositif mobile et le routeur sans fil auquel la caméra est connectée.
2. Ouvrir EagleEyes et cliquer sur le bouton " + " pour ajouter un nouvel appareil.
3. Sélectionner " Local Network Search " pour rechercher votre caméra réseau.



L'appareil affichera une liste d'appareils connectés au réseau. L'adresse IP affichée est l'adresse attribuée par votre routeur à votre caméra.

Note : Si la caméra ne s'affiche pas dans la liste, attendre 3 minutes et sélectionner à nouveau " Local Network Search ".

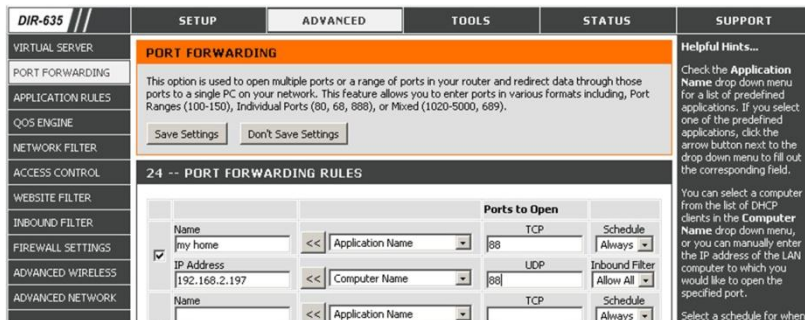
4. Sélectionner la caméra dans la liste. La page de configuration s'affiche.
5. Modifier le numéro de port de la caméra si nécessaire. Le numéro de port par défaut est 88. Si le numéro de port 88 est bloqué, il est possible de le modifier dans une valeur quelconque entre 1-9999 (par exemple 8080).
6. **Noter** l'adresse IP et le numéro de port de la caméra. Vous en aurez besoin plus tard. (Dans les écrans d'exemple ci-dessous **[A]**,
7. Appuyer sur " Apply " pour confirmer vos configurations.
8. **Attendre jusqu'à ce** " Status " **[B]** affiche " Done " (terminé) ou " Fail " (échec).
 - o Si l'état affiche " Done ", la page de l'appareil réapparaît. Passer à l'étape suivante.
 - o Si l'état affiche " Fail ", appuyer sur le bouton  en haut à droite de votre appareil Sélectionner " DDNS " dans la fenêtre intruse. La page de l'appareil réapparaît. Passer à l'étape suivante.
9. Dans " Title " **[C]**, donner un nom représentatif pour votre connexion caméra et sélectionner " Save " pour confirmer.



Redirection de port (port forwarding)

Pour le moment, vous n'avez accès à la caméra que si vous êtes connecté à votre propre réseau sans fil, et pas via l'internet parce qu'en général un réseau local est connecté à l'internet par un routeur. Seule l'adresse IP externe du routeur (affectée par votre fournisseur d'accès à internet) est visible sur l'internet. En outre, le routeur va bloquer tout accès aux dispositifs dans votre réseau local, y compris votre caméra. Pour contourner cela, la plupart des routeurs supportent un mécanisme dénommé **redirection de port** permettant d'accéder à un dispositif dans le réseau local depuis l'internet. Pour la configuration de la fonction port forwarding, procéder comme suit :

1. Ouvrir le navigateur web du dispositif mobile et saisir l'adresse IP du routeur dans la barre d'adresse, ou visiter la page web de votre fournisseur d'accès à Internet. La page de configuration de votre routeur apparaît.
2. Aller à la page de configuration des règles de redirection de port (ou serveur virtuel).
Note : L'affectation de nom à la redirection de port ou à un serveur virtuel peut varier en fonction des différentes marques de routeurs. Pour plus d'informations, consulter le mode d'emploi du routeur.
 L'exemple suivant affiche l'écran d'un routeur D-Link : sélectionner " Advanced " et ensuite " Port Forwarding ".



3. Saisir l'adresse IP de la caméra et le numéro de port notés et activer cette règle. Maintenant il est possible d'accéder à la caméra via l'internet.
4. Si la caméra n'est pas ajoutée à l'application, retourner à l'étape 1 dans " **Ajouter votre caméra à l'application EagleEyes**" pour configurer le réseau à nouveau.


Contrôler la connexion

Lorsque vous avez terminé la configuration du réseau, vérifiez votre connexion comme indiqué ci-dessous :

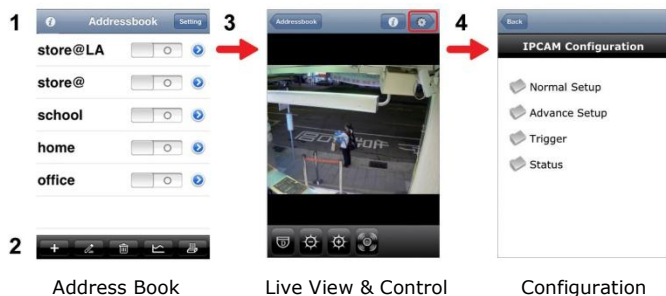
1. Sur le dispositif mobile : régler le mode réseau sur le mode 3G ou connecter à un autre réseau sans fil différent à celui auquel la caméra est connectée.
 2. Démarrer EagleEyes et sélectionner la caméra ajoutée pour voir s'il est possible d'accéder à la caméra.
- o Le cas échéant, votre configuration réseau est réussie. Continuer avec " **Ajuster le nom d'utilisateur et mot de passe** ".
 - o Si ce n'est pas le cas, passer à l'étape suivante.
3. Régler votre mode réseau dans le mode sans fil auquel votre caméra est connectée.
 4. Démarrer EagleEyes, et ajouter une nouvelle connexion avec l'adresse IP et numéro de port définis sous " **Ajouter votre caméra à l'application EagleEyes** ".
 5. Vérifier s'il est possible d'accéder à la caméra avec cette connexion.
- o Si c'est le cas, continuer avec " **Redirection de port** " pour reconfigurer la redirection de port.
 - o Si ce n'est pas le cas, retourner à l'étape 4 " **Ajouter votre caméra à l'application EagleEyes** ".

Ajuster le nom d'utilisateur et mot de passe dans EagleEyes

Pour la sécurité de votre connexion caméra, modifier le nom d'utilisateur par défaut et mot de passe comme indiqué ci-dessous :

1. Accéder à la caméra dans EagleEyes sur votre dispositif mobile.
2. Appuyer sur le bouton de configuration .
3. Sélectionner Advance Setup > Account.
4. Ajuster et définir le nom d'utilisateur par défaut (admin) et mot de passe (admin) de votre choix.

8. Fonctionnement de EagleEyes



Address Book

Live View & Control

Configuration

Démarrer EagleEyes pour entrer dans Address Book (carnet d'adresses).

1	Info	Appuyer pour apprendre d'avantage sur l'emploi d'EagleEyes
2	Barre d'outils	Ajouter, modifier et supprimer des éléments du carnet d'adresses
3	Configuration	Configurer les paramètres d'EagleEyes

Sélectionner la connexion caméra configurée pour entrer dans Live View & Control.

4	Configuration	Appuyer pour accéder à la page de configuration de la caméra.
---	---------------	---------------------------------------------------------------

Pour plus d'informations, consulter le mode d'emploi détaillée sur le CD-ROM livré.

La caméra IP CAMP20est certifiée ONVIF : celle-ci est compatible avec les principales marques de caméras IP qui sont également certifiées ONVIF. Pour plus d'informations, consulter le site web www.onvif.org.

9. Spécifications techniques

élément d'enregistrement	capteur CMOS Sony	
taille d'image	1/2.9"	
nombre de pixels	2.0 mégapixels	
éclairage min.	0.1 lx / F1.5, 0 lx (LEDs IR allumées)	
balance des blancs	ATW	
AGC	automatique	
iris	AES	
objectif	f3.8 / F1.5	
angle d'objectif	85.4°	
LEDs IR	2 LEDs de puissance	
portée IR	30 m	
interface réseau	Ethernet 10/100BASE-T	
PoE	IEEE 802.3af	
multiples flux vidéo	4 (H.264, MPEG4, MJPEG)	
images par seconde	30	
qualité d'image	1080P	1920 x 1080
	SXGA	1280 x 1024
	SXVGA	1280 x 960
	720P	1280 x 720
	VGA	640 x 480
	QVGA	320 x 240
protocoles supportés	DDNS, PPPoE, DHCP, NTP, SNTP, TCP/IP, ICMP, SMTP, FTP, HTTP, RTP, RTSP, RTCP, IPv4, Bonjour, UPnP, DNS, UDP, IGMP, QoS	
message d'alerte	FTP / E-mail / SMS	

CAMP20N

surveillance mobile	smartphones	connexion à distance via smartphone depuis le logiciel EagleEyes disponible sur les principales plateformes mobiles (iPad®, iPhone® et Android®)
	ordinateur	<ul style="list-style-type: none"> logiciel 'video viewer' sur Windows et Mac® navigateur web : Internet Explorer, Firefox, Google Chrome et Safari depuis Java, QuickTime ou plugin VLC
sauvegarde mémoire	à distance sur le smartphone 20 Mo (intégrée)	
I/O alarme externe	oui (1 entrée / 1 sortie)	
audio	entrée & sortie 'line'	
microphone	non	
haut-parleur	non	
système requis	<ul style="list-style-type: none"> Intel Core i3 ou supérieur, ou AMD (équivalent) Windows® 7, Vista & XP, DirectX 9.0 ou supérieur carte graphique AGP, Direct Draw, RAM 32 Mo RAM 2 Mo ou supérieur connexion réseau libre Internet Explorer 7.x ou supérieur 	
température de service	de -25 °C à 50 °C	
alimentation	12 VCC, 1 A (non incl.)	
dimensions	Ø 92 x 79.5 mm	
poids	340 g	
norme IP	IP66	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

Les marques déposées et les raisons sociales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs, et sont uniquement utilisées dans le but de démontrer la compatibilité entre nos articles et les articles des fabricants.

iPhone et iPad sont des marques commerciales d'Apple Inc., enregistrées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. D-Link et le logo D-Link sont des marques déposées de D-Link Corporation ou de ses filiales aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Android est une marque commerciale de Google Inc. Intel, le logo Intel, Intel Core et Core Inside sont des marques d'Intel Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.

© DROITS D'AUTEUR


SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GUÍA RÁPIDA

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea




Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

 Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman®! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

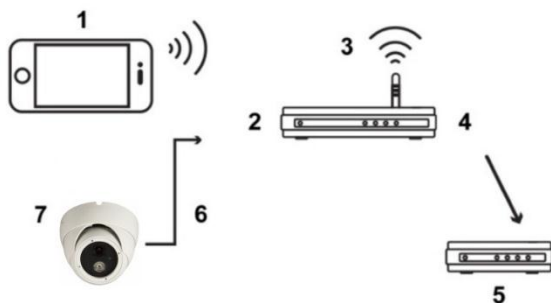
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- **Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.**

4. Descripción



1	dispositivo móvil
2	puerto LAN
3	router inalámbrico
4	puerto WAN
5	módem
6	cable de red 8P8C
7	cámara

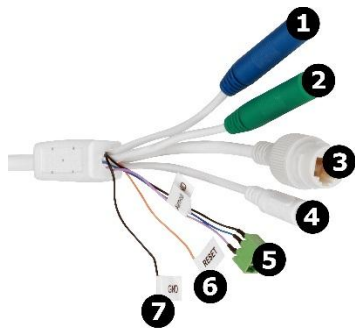
5. Instalación: Hardware

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. Elija un lugar de montaje adecuado y asegúrese de que:
 - o nunca instale la cámara en un lugar donde esté expuesta a temperaturas extremas ni vibraciones.
 - o nunca instale la cámara cerca de campos electromagnéticos.
 - o nunca dirija la cámara a un objeto reflectante (p.ej. puerta metálica).
2. Desatornille el tornillo Allen **[e]** con una llave Allen adecuada (no incl.).
3. Sujete la placa de montaje **[a]** y desatornille el anillo de fijación **[b]** al girar en sentido contrario a las agujas del reloj. Tenga en cuenta que la carcasa de la óptica **[d]** y el tornillo **[c]** se sueltan también.
4. Determine la posición de los agujeros de montaje con la placa de montaje **[4]** . Taladre los agujeros.
5. Pase los cables **[g]** por uno de los agujeros **[f]** y fije la placa de montaje **[a]** al techo o a una pared con los 4 tornillos.
6. Introduzca la carcasa de la óptica **[d]** en el anillo **[c]** y deslice el anillo de fijación **[b]** sobre ambos. Apunte la cámara a la zona, que quiere vigilar y vuelva a atornillar el anillo de fijación **[b]** en la placa de montaje **[a]**.
7. Atornille el tornillo Allen **[e]** con una llave Allen adecuada (no incl.).
8. Conecte la cámara. Consulte el capítulo 6. **Instalación: Alimentación y PoE**.

6. Instalación: Alimentación y PoE

Alimentación



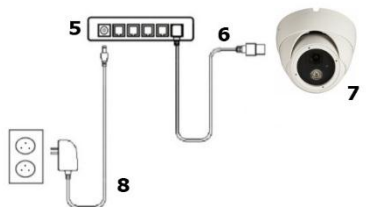
1	cable de entrada de línea (azul) del micrófono
2	cable de salida de línea (verde) al altavoz
3	cable de red RJ45
4	alimentación de 12 VDC
5	cable GND (negro)
	cable de entrada de alarma (azul) conecte el cable a un dispositivo de alarma externa
6	cable de salida de alarma (púrpura) conecte el cable a un dispositivo de alarma externa
	cable de reinicio (naranja); conecte el cable GND (negro) para volver a la configuración de fábrica
7	cable GND (negro); conecte el cable de reinicio (naranja) para volver a la configuración de fábrica

Para que la cámara funcione correctamente, conecte los cables de la siguiente manera:

1. Conecte el cable de red **[1]** a la red.
2. Conecte el cable de alimentación de la cámara **[4]** a un adaptador de red adecuado (12 VDC, 1 A, p.ej. PSSE1210, no incl.) y enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada.

Conexión PoE (Power over Ethernet)

La cámara está equipada con la función PoE (Power over Ethernet/alimentación sobre Ethernet). Por tanto, no es necesario conectar la cámara a la red eléctrica si el router o el hub soportan esta función. Si fuera el caso, conecte la cámara de la siguiente manera:



5	router/hub PoE
6	cable LAN
7	cámara
8	alimentación

1. Utilice un cable de red [6] para conectar la cámara [7] al puerto PoE del router [5].
2. Asegúrese de que el router esté conectado a la red eléctrica [8].

Observación: Conecte un inyector PoE (no incl.) para poder utilizar la función PoE si el router no la soporta.

7. Configurar el software

El siguiente procedimiento de instalación describe la configuración para iPhone® con un router inalámbrico a D-Link® y un módem. Dispositivos iPad® o Android™ tienen un procedimiento de instalación similar. Para más información, consulte el amplio manual del usuario en el CD-ROM (incl.).

Prerrequisitos

Antes de continuar, controle lo siguiente:

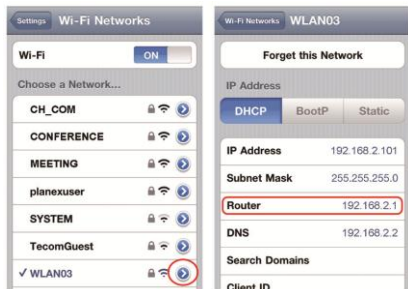
- Utilice su propio servicio de Internet por ADSL o cable para una fácil configuración de red.
- Asegúrese de que la cámara esté conectada al router inalámbrico con un cable de red 8P8C, y que esté activada.
- La app EagleEyes-Lite o EagleEyes-Plus está instalada en el aparato. Si no fuera el caso, descargue la app del App Store.

Observación: EagleEyes HD para iPad no soporta la configuración de red. Instale EagleEyes-Lite o EagleEyes Plus en el iPad.

- Asegúrese de que la función UPnP (Universal Plug and Play) esté activada si el router inalámbrico la soporta. La función UPnP mejora la comunicación entre el router y los aparatos inalámbricos. Si fuera necesario, consulte el manual del usuario del software del router.

Preparar la configuración de red

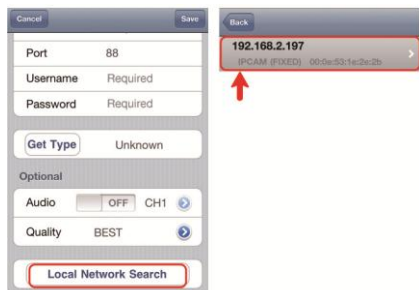
1. Utilice un cable de red 8P8C para conectar la cámara al router inalámbrico (véase **Descripción**).
2. **Apunte** la dirección IP del router inalámbrico porque la necesitará más tarde. Para encontrar la dirección IP, haga lo siguiente:



3. Conecte su dispositivo móvil al router inalámbrico conectado a la cámara.
4. Seleccione Settings > WiFi.
5. Pulse la tecla « > » para ver los detalles sobre la red inalámbrica seleccionada. La dirección IP se visualiza junto a « Router ». (En la siguiente pantalla, la dirección IP es 192.168.2.1)


Añadir la cámara a la app EagleEyes

1. Conecte su dispositivo móvil al router inalámbrico conectado a la cámara.
2. Abra la app « EagleEyes » y haga clic en la tecla « + » para añadir un aparato nuevo.
3. Seleccione « Local Network Search » para buscar la cámara.



El aparato visualizará una lista con aparatos conectados a la red. La dirección IP visualizada es la dirección que el router ha asignado a la cámara.

Observación: Si la cámara no está en la lista, espere 3 minutos y, luego, vuelva a seleccionar « Local Network Search ».

4. Seleccione la cámara de la lista. La página de configuración se visualizará.
 5. Modifique el número de puerto de la cámara si fuera necesario. El número de puerto por defecto es 88. Es posible modificar el número 88 en cualquier otro número entre 1-9999 (por ejemplo 8080) si está bloqueado.
 6. **Apunte** la dirección IP y el número de puerto de la cámara. Necesitará ambos números más tarde.
(En la pantalla **[A]** de abajo,
 7. Pulse « Apply » para confirmar las configuraciones.
 8. **Espere hasta que** « Status » (pantalla **[B]**) visualice « Done » o « Fail ».
- o La página del aparato volverá a visualizarse en cuanto aparezca « Done ». Proceda con el siguiente paso.
 - o Si aparece « Fail », pulse la tecla  de la parte superior derecha del aparato. Seleccione « DDNS » en la ventana emergente. La página del aparato volverá a visualizarse. Proceda con el siguiente paso.
9. Introduzca un nombre para la conexión de cámara junto a « Title » **[C]** y pulse « Save » para confirmar.



Redirección de puertos (Port Forwarding)

En este momento, sólo puede acceder a la cámara si está conectado a su propia red inalámbrica. No es posible acceder por Internet. Esto se debe a que la red doméstica normalmente está conectada a internet por un enrutador. Sólo es posible ver la dirección IP externa (asignada por el proveedor de internet) del router. Además, el router bloqueará también el acceso a cualquier aparato de la red doméstica, incluso a la cámara. Para evitar esto, la mayoría de los routers lleva una función llamada « **port forwarding** » que permite acceder desde internet a un dispositivo de la red doméstica.

Para configurar la función « port forwarding », siga los pasos siguientes:

1. Abra el navegador del dispositivo móvil e introduzca la dirección IP del router que ha introducido en la barra de dirección o diríjase a la página web de su proveedor de internet. La página de configuración del router se visualizará.
2. Seleccione la página de configuración de la función « port forwarding » (o el servidor virtual).

Observación: El nombre puede variar y depende de la marca de su router. Para más información, consulte el manual del usuario del router.

El ejemplo siguiente visualizará la pantalla de un router D-Link: seleccione « Advanced » y luego « Port Forwarding ».

DIR-635	SETUP	ADVANCED	TOOLS	STATUS	SUPPORT																																			
VIRTUAL SERVER	PORT FORWARDING				Helpful Hints... Check the Application Name drop-down menu for a list of predefined applications. If you select one of the predefined applications, click the arrow button next to the drop-down menu to fill out the corresponding field. You can select a computer from the list of DHCP clients in the Computer Name drop-down menu, or you can manually enter the IP address of the LAN computer to which you would like to open the specified port. Select a schedule for when																																			
PORT FORWARDING	This option is used to open multiple ports or a range of ports in your router and redirect data through those ports to a single PC on your network. This feature allows you to enter ports in various formats including, Port Ranges (100-150), Individual Ports (80, 68, 888), or Mixed (1020-5000, 689).																																							
APPLICATION RULES	<input type="button" value="Save Settings"/> <input type="button" value="Don't Save Settings"/>																																							
QOS ENGINE																																								
NETWORK FILTER	24 -- PORT FORWARDING RULES																																							
ACCESS CONTROL	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2"></th> <th colspan="2">Ports to Open</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Name</td> <td><< Application Name >></td> <td>88</td> <td>TCP</td> <td>Schedule</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> <td>my home</td> <td></td> <td></td> <td>Always</td> </tr> <tr> <td>IP Address</td> <td><< Computer Name >></td> <td>88</td> <td>UDP</td> <td>Inbound Filter</td> </tr> <tr> <td>192.168.2.197</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Allow All</td> </tr> <tr> <td>Name</td> <td><< Application Name >></td> <td></td> <td>TCP</td> <td>Schedule</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Always</td> </tr> </tbody> </table>							Ports to Open			Name	<< Application Name >>	88	TCP	Schedule	<input checked="" type="checkbox"/>	my home			Always	IP Address	<< Computer Name >>	88	UDP	Inbound Filter	192.168.2.197				Allow All	Name	<< Application Name >>		TCP	Schedule					Always
		Ports to Open																																						
Name	<< Application Name >>	88	TCP	Schedule																																				
<input checked="" type="checkbox"/>	my home			Always																																				
IP Address	<< Computer Name >>	88	UDP	Inbound Filter																																				
192.168.2.197				Allow All																																				
Name	<< Application Name >>		TCP	Schedule																																				
				Always																																				
WEBSITE FILTER																																								
INBOUND FILTER																																								
FIREWALL SETTINGS																																								
ADVANCED WIRELESS																																								
ADVANCED NETWORK																																								

3. Introduzca la dirección IP de la cámara y el número de puerto que ha apuntado y marque la casilla. Ahora puede acceder a la cámara a través de Internet.
4. Si la cámara no ha sido añadido a la App, vuelva a paso 1 en « **Añadir la cámara a la app EagleEyes** » para volver a configurar la red.


Controlar la conexión

Después de haber terminado la configuración de la red y la función « port forwarding », controle la configuración de la conexión:

1. En el dispositivo móvil: modifique el modo de red en el modo 3G o conecte a otra red inalámbrica que la red a la que está conectada la cámara.
2. Inicie « EagleEyes » y seleccione la cámara que acaba de añadir para ver si tiene acceso.
 - o Si fuera el caso, la conexión de red está buena. Seleccione « **Modificar el nombre de usuario y la contraseña en EagleEyes** ».
 - o Si no fuera el caso, proceda con el paso siguiente.
3. Vuelva a seleccionar la red inalámbrica a la que está conectada la cámara.
4. Inicie « EagleEyes » y añada una nueva conexión utilizando la dirección IP y el número de puerto que ha apuntado (véase **Añadir la cámara a la app EagleEyes**).
5. Controle si puede acceder a la cámara con esta conexión.
 - o Si fuera el caso, seleccione **Redirección de puertos (Port Forwarding)** para configurar la función.
 - o Si no fuera el caso, vuelva a configurar la conexión (véase **Añadir la cámara a la app EagleEyes**).

Modificar el nombre de usuario y la contraseña en EagleEyes

Para asegurar la seguridad de la conexión de cámara, modifique el nombre de usuario y la contraseña estándar:

1. En el dispositivo móvil, entre la cámara por EagleEyes.
2. Pulse la tecla de configuración .
3. Seleccione « Advanced Setup » > « Account ».
4. Introduzca otro nombre de usuario (admin) y otra contraseña (admin).

8. EagleEyes



Se visualizará la libreta de direcciones al iniciar « EagleEyes ».

1	Info	Para más informaciones sobre el uso de EagleEyes
2	Toolbar	Para añadir, editar y borrar informaciones
3	Setting	Para configurar los ajustes « EagleEyes »
Seleccione la conexión de cámara para una visualización en directo & el control.		
4	Configuration	Para entrar en la página de configuración de la cámara.

Para más información, consulte el amplio manual del usuario en el CD-ROM incl.

La cámara IPCAMIP20 cumple con la norma ONVIF: es compatible con la mayoría de las marcas de cámaras IP que cumplen también con la norma ONVIF. Para más información, consulte www.onvif.org.

9. Especificaciones

elemento de imagen	sensor CMOS Sony	
dimensiones	1/2.9"	
número de píxeles	2.0 megapíxeles	
iluminación mínima	0.1 lx / F1.5, 0 lx (LEDs IR activados)	
balance de blancos	ATW	
control automático de ganancia (AGC)	automático	
iris	AES	
óptica	f3.8 / F1.5	
ángulo de visión	85.4°	
LEDs IR	2 LEDs potentes	
alcance IR efectivo	30 m	
interfaz de red	Ethernet 10/100BASE-T	
PoE	IEEE 802.3af	
múltiple Video Streaming	4 (H.264, MPEG4, MJPEG)	
imágenes por segundo	30	
ajuste de la calidad de imagen	1080P	1920 x 1080
	SXGA	1280 x 1024
	SXVGA	1280 x 960
	720P	1280 x 720
	VGA	640 x 480
	QVGA	320 x 240
protocolos soportados	DDNS, PPPoE, DHCP, NTP, SNTP, TCP/IP, ICMP, SMTP, FTP, HTTP, RTP, RTSP, RTCP, IPv4, Bonjour, UPnP, DNS, UDP, IGMP, QoS	
aviso de alarma	FTP / E-mail / SMS	

CAMIP20N

vigilancia a distancia por el móvil	smartphones	acceso remota a las plataformas smartphone más importantes (iPad®, iPhone® and Android®) por el software EagleEyes
	ordenador	<ul style="list-style-type: none"> • software 'video viewer' en Windows® y Mac® • navegador Internet Explorer, Firefox, Google Chrome y Safari mediante Java, QuickTime o plug-in VLC
copia de seguridad	por su smartphone	
memoria	20 MB de memoria incorporada	
entrada/salida de alarma externa	sí (1 entrada /1 salida)	
audio	entrada y salida de línea	
micrófono	no	
altavoz	no	
exigencias del hardware	<ul style="list-style-type: none"> • Intel® Core™ i3 o superior, o equivalente AMD • Windows® 7, Vista & XP, DirectX 9.0 o superior • tarjeta gráfica AGP, Direct Draw, RAM 32 MB • RAM 2 GB o superior • conexión de red libre • Internet Explorer 7.x o superior 	
temperatura de funcionamiento	de -25 °C a 50 °C	
alimentación	12 VDC, 1 A (no incl.)	
dimensiones	Ø 92 x 79.5 mm	
peso	340 g	
grado de protección IP	IP66	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Todas las marcas registradas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan sólo para aclarar la compatibilidad de nuestros productos con los de diferentes fabricantes. iPhone y iPad son marcas registradas de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países. D-Link y el logo D-Link son marcas comerciales o marcas registradas de D-Link Corporation o sus sucursales en los Estados Unidos y otros países. Android es una marca comercial de Google Inc. Intel, Intel logo, Intel Core y Core Inside son marcas comerciales de Intel Corporation en EE.UU. y/u otros países.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

SCHNELLEINSTIEG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben®! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

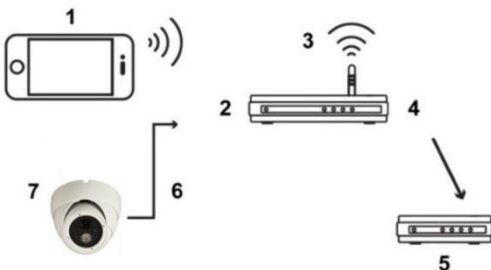
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie nie, selbst das Gerät zu öffnen oder demontieren. Die Reparatur darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- **Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller**

4. Beschreibung



1	Mobilgerät
2	LAN-Port
3	drahtloser Router
4	WAN-Port
5	Modem
6	8P8C-Netzwerkkabel
7	Kamera

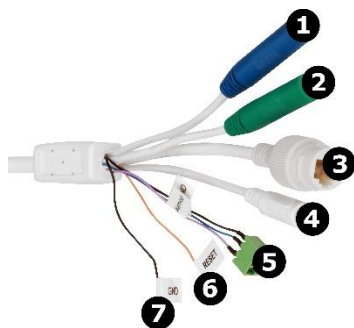
5. Installation: Hardware

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort für die Kamera und beachten Sie Folgendes:
 - o Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen und Vibrationen ausgesetzt werden.
 - o Montieren Sie die Kamera nie in der Nähe von elektromagnetischen Feldern.
 - o Richten Sie die Kamera nie auf die Sonne oder andere reflektierende Gegenstände.
2. Lockern Sie die Inbusschraube **[e]** mit dem geeigneten Innensechskantschlüssel (nicht mitgeliefert).
3. Halten Sie die Montageplatte **[a]** fest und lockern Sie den Befestigungsring **[b]**, indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Beachten Sie, dass das Objektivgehäuse **[d]** und der Ring **[c]** sich auch lösen.
4. Verwenden Sie die Montageplatte **[4]** um die Position der Montagelöcher zu bestimmen. Bohren Sie die Löcher.
5. Leiten Sie die Kabel **[g]** durch eine der Kabelöffnungen **[f]** und befestigen Sie die Montageplatte **[a]** mit 4 Schrauben an der Decke oder der Wand.
6. Stecken Sie das Objektivgehäuse **[d]** in den Ring **[c]** und schieben Sie den Befestigungsring **[b]** über beide. Richten Sie die Kamera auf die Zone, die Sie überwachen möchten, und befestigen Sie den Befestigungsring **[b]** wieder an der Montageplatte **[a]**.
7. Schrauben Sie die Inbusschraube **[e]** mit dem geeigneten Innensechskantschlüssel (nicht mitgeliefert) fest.
8. Schließen Sie die Kamera an. Siehe Kapitel **6. Installation: Stromversorgung und PoE**.

6. Installation: Stromversorgung und PoE

Stromversorgung



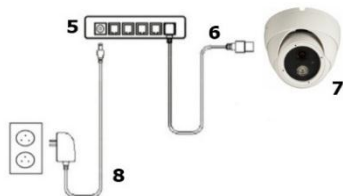
1	Line-Eingangskabel (blau) vom Mikrofon
2	Line-Ausgangskabel (grün) auf Lautsprecher
3	RJ45-Netzwerkabel
4	12 VDC-Stromversorgung
5	GND-Kabel (schwarz)
	Alarm-Eingangskabel (blau); verbinden Sie mit einem externen Alarmgerät
6	Alarm-Ausgangskabel (Purpur); verbinden Sie mit einem externen Alarmgerät
	Resetkabel (orange); schließen Sie das GND-Kabel (schwarz) an, um auf Werkseinstellungen zurückzusetzen
7	GND-Kabel (schwarz); schließen Sie das Resetkabel (orange) an, um auf Werkseinstellungen zurückzusetzen

Für ein korrektes Funktionieren der Kamera, schließen Sie die Kamerakabel wie folgt an:

1. Verbinden Sie das Netzwerkkabel **[1]** mit dem Netz.
2. Verbinden Sie das Stromversorgungskabel der Kamera **[4]** mit einem geeigneten Netzteil (12 VDC 1 A, z.B. PSSE1210, nicht mitgeliefert) und verbinden Sie das Gerät mit dem Netz.

PoE-Anschluss (Power over Ethernet)

Die Kamera verfügt über PoE (Power over Ethernet). Unterstützt der Router/Hub die PoE-Funktion, dann müssen Sie die Kamera nicht mit dem Netz zu verbinden. Verbinden Sie die Kamera wie folgt:



5	PoE Router/Hub
6	LAN-Kabel
7	Kamera
8	Leistung

1. Verwenden Sie ein Netzwerkkabel [6], um die Kamera [7] mit einem PoE-Anschluss des Routers [5] zu verbinden.
2. Beachten Sie, dass der Router über das Netzteil [8] mit dem Netz verbunden ist.

Bemerkung: Unterstützt der Router die PoE-Funktion nicht, so schließen Sie einen PoE-Injektor an (nicht mitgeliefert), um die PoE-Funktion zu verwenden.

7. Softwarekonfiguration

Nachfolgender Installationsvorgang beschreibt die Konfiguration für iPhone® mit einem D-Link® drahtlosen Router und einem Modem. iPad® oder Android™-Geräte haben einen ähnlichen Installationsvorgang. Mehr Information finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM.

Vorbedingungen

Überprüfen Sie Nachfolgendes, bevor Sie fortfahren:

- Für eine einfache Netzwerkkonfiguration verwenden Sie am besten Ihren eigenen ADSL- oder Kabel-Internetdienst.
 - Beachten Sie, dass die Kamera über das 8P8C-Netzwerkkabel mit dem drahtlosen Router verbunden und eingeschaltet ist.
 - Beachten Sie, dass die App « EagleEyes-Lite » oder « EagleEyes-Plus » auf Ihrem Mobilgerät installiert ist.
- Laden Sie bei Bedarf die App aus dem App Store herunter.

Bemerkung: EagleEyes HD für iPad unterstützt die Netzwerkkonfiguration nicht. Installieren Sie « EagleEyes-Lite » oder « EagleEyes-Plus » Plus auf dem iPad.

- Unterstützt der drahtlose Router die UPnP-Funktion (Universal Plug and Play), dann sorgen Sie dafür, dass diese Funktion eingeschaltet ist. UPnP verbessert die Kommunikation zwischen dem Router und drahtlosen Geräten. Mehr Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Routersoftware.

Die Netzwerkeinstellungen vorbereiten

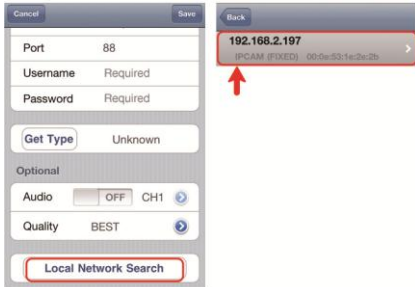
1. Verbinden Sie die Kamera über das 8P8C-Netzwerkkabel mit dem drahtlosen Router (Siehe **Beschreibung**).
2. **Notieren** Sie die IP-Adresse vom drahtlosen Router. Sie brauchen diese Adresse später noch. Um die IP-Adresse zu finden, gehen Sie wie folgt vor:



3. Verbinden Sie das mobile Gerät mit dem drahtlosen Router, der mit der Kamera verbunden ist.
4. Wählen Sie Settings > WiFi aus.
5. Drücken Sie die '>'-Taste für mehr Details über das ausgewählte drahtlose Netzwerk. Die IP-Adresse finden Sie unter « Router ».
(Im Beispiel ist die IP-Adresse 192.168.2.1)


Die Kamera mit der EagleEyes-App verbinden

1. Verbinden Sie das mobile Gerät mit dem drahtlosen Router, der mit der Kamera verbunden ist.
2. Öffnen Sie die EagleEyes-App und klicken Sie auf « + », um ein neues Gerät hinzuzufügen.
3. Wählen Sie « Local Network Search » aus, um die Kamera zu suchen.



Das Gerät zeigt eine Liste mit Geräten, die mit dem Netzwerk verbunden sind. Die angezeigte IP-Adresse ist die Adresse, die der Router der Kamera zuerkennt hat.

Bemerkung: Steht die Kamera nicht auf der Liste, warten Sie dann 3 Minuten und wählen Sie danach wieder « Local Network Search » aus.

4. Wählen Sie die Kamera aus. Die Einstellungsseite erscheint.
 5. Wenn nötig, ändern Sie die Portnummer der Kamera. Die Standard-Portnummer lautet 88. Ist die Portnummer 88 blockiert, dann wählen Sie eine andere Nummer zwischen 1-9999 (z.B. 8080) aus.
 6. **Notieren** Sie die IP-Adresse und die Portnummer der Kamera. Sie brauchen beide später noch.
(Im Beispiel **[A]** unten,
 7. Drücken Sie « Apply », um die Einstellungen zu bestätigen.
 8. **Warten Sie bis** « Status » (Beispiel **[B]**) « Done » oder « Fail » anzeigt.
- o Wird « Done » angezeigt, dann erscheint die Geräteseite wieder. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
 - o Wird « Fail » anzeigt, drücken Sie dann die -Taste (rechts oben). Wählen Sie « DDNS » im Dialogfenster aus. Die Geräteseite erscheint wieder. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
9. Geben Sie unter « Title » **[C]** einen Namen für den Kamera-Anschluss ein und drücken Sie « Save », um zu bestätigen.

A



B



C



Portweiterleitung (Port Forwarding)

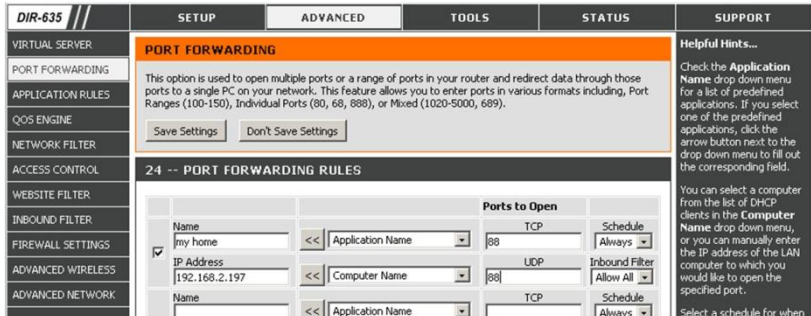
Zu diesem Zeitpunkt können Sie nur auf die Kamera zugreifen wenn diese mit dem eigenen drahtlosen Netzwerk verbunden ist, nicht über Internet. Das kommt daher, dass das Heimnetzwerk normalerweise über einen Router mit dem Internet verbunden ist. Nur die externe IP-Adresse des Routers (vom Internetanbieter zugeordnet) kann im Internet gesehen werden. Darüber hinaus blockiert der Router den Zugriff auf egal welches Gerät des Heimnetzwerkes, sogar auf die Kamera. Um dies zu vermeiden, unterstützen die meisten Router die Funktion « **Port Forwarding** ». Diese Funktion erlaubt den Zugriff via Internet auf ein Gerät im Heimnetzwerk.

Um die Funktion „Port Forwarding“ einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Webbrowser Ihres Mobilgerätes und geben Sie die IP-Adresse des Routers in die Adressleiste ein, oder gehen Sie zur Webseite des Internetanbieters. Die Einstellungsseite des Routers erscheint.
2. Wählen Sie die Einstellungsseite der Funktion « Port Forwarding » (oder virtueller Server) aus.

Bemerkung: Der Namen der « Port Forwarding »-Funktion oder des virtuellen Servers kann variieren. Dies hängt von der Marke Ihres Routers ab. Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Routers.

Nachfolgendes Beispiel zeigt den Schirm für einen D-Link-Router an: Wählen Sie « Advanced » und dann « Port Forwarding » aus.



3. Geben Sie die IP-Adresse und die Portnummer, die Sie notiert haben, ein, und aktivieren Sie. Jetzt können Sie Ihre Kamera über das Internet zugreifen.
4. Wird die Kamera nicht mit der App verbunden, so kehren Sie zum ersten Schritt in « **Die Kamera mit der EagleEyes-App verbinden** » zurück, um das Netzwerk wieder zu konfigurieren.

Die Verbindung überprüfen

Haben Sie die Netzwerkkonfiguration und die Port Forwarding-Funktion beendet, dann gehen Sie wie folgt vor:

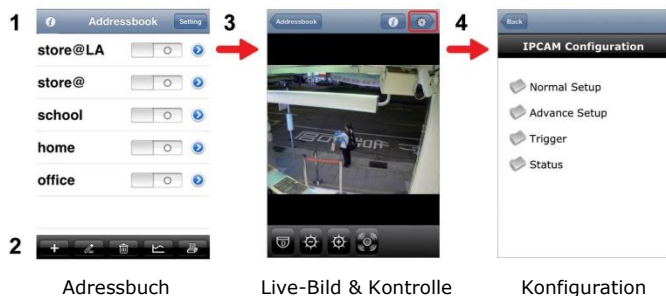
1. Auf dem Mobilgerät, wechseln Sie den Netzwerkmodus auf 3G um oder verbinden Sie mit einem anderen drahtlosen Netzwerk als dasjenige mit dem die Kamera verbunden ist.
 2. Starten Sie « EagleEyes » und wählen Sie die hinzugefügte Kamera aus, um zu kontrollieren, ob Sie Zugriff haben.
- Ist dies nicht der Fall, dann fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Fahren Sie mit **Den Benutzernamen und das Passwort in « EagleEyes » ändern** fort.
 - Ist dies nicht der Fall, dann fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
3. Schalten Sie wieder auf das drahtlose Netzwerk mit dem die Kamera verbunden ist, um.
 4. Starten Sie « EagleEyes » und fügen Sie eine neue Verbindung hinzu. Geben Sie die IP-Adresse und die Portnummer, die Sie notiert haben (Siehe **Die Kamera mit der EagleEyes-App verbinden**).
 5. Überprüfen Sie, ob Sie mit dieser Verbindung Zugriff auf diese Kamera haben.
- Ist dies der Fall, dann müssen Sie die Funktion « Port Forwarding » wieder konfigurieren (siehe « **Portweiterleitung (Port Forwarding)** »).
 - Ist dies nicht der Fall, dann müssen Sie die Verbindung wieder konfigurieren (siehe **Die Kamera mit der EagleEyes-App verbinden**).

Den Benutzernamen und das Passwort in « EagleEyes » ändern

Um die Sicherheit der Kameraverbindung zu gewährleisten, ändern Sie den Benutzernamen und das Passwort wie folgt:

1. Auf dem mobilen Gerät, greifen Sie über « EagleEyes » auf die Kamera zu.
2. Drücken Sie die Konfigurationstaste .
3. Wählen Sie Advanced Setup > Account.
4. Geben Sie einen anderen Benutzernamen (admin) und ein anderes Passwort (admin) ein.

8. EagleEyes



Starten Sie « EagleEyes », dann wird das Adressbuch angezeigt.

1	Info	Für mehr Information über den Gebrauch von « EagleEyes »
2	Toolbar	Daten hinzufügen, editieren und löschen
3	Setting	Die EagleEyes-Einstellungen konfigurieren
Wählen Sie die Kameraverbindung im Adressbuch für Live-Bild & Kontrolle.		
4	Configuration	Um zur Konfigurationsseite der Kamera zu gehen.

Mehr Informationen hierzu finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung auf der mitgelieferten CD-ROM.

Die CAMIP20 IP-Kamera entspricht der ONVIF-Norm: kompatibel mit den meisten IP-Kameramarken, die ebenfalls der ONVIF-Norm entsprechen. Weitere Informationen finden Sie auf www.onvif.org.

9. Technische Daten

Aufnahme-Element	Sony CMOS-Sensor	
Abmessungen	1/2.9"	
Pixelanzahl	2.0 Megapixel	
minimale Lichtstärke	0.1 lx / F1.5, 0 lx (IR LEDs eingeschaltet)	
Weißabgleich	ATW	
AGC	automatisch	
Blende	AES	
Lupe	f3.8 / F1.5	
Blickwinkel	85.4°	
IR-LEDs	2 leistungsstarke LEDs	
effektive IR-Reichweite	30 m	
Netzwerkschnittstelle	Ethernet 10/100BASE-T	
PoE	IEEE 802.3af	
mehrfaches Video-Streaming	4 (H.264, MPEG4, MJPEG)	
Bilder per Sekunde	30	
Regelung Bildqualität	1080P	1920 x 1080
	SXGA	1280 x 1024
	SXVGA	1280 x 960
	720P	1280 x 720
	VGA	640 x 480
	QVGA	320 x 240
unterstützte Protokolle	DDNS, PPPoE, DHCP, NTP, SNTP, TCP/IP, ICMP, SMTP, FTP, HTTP, RTP, RTSP, RTCP, IPv4, Bonjour, UPnP, DNS, UDP, IGMP, QoS	
Alarmmeldung	FTP / E-mail / SMS	

CAMIP20N

Fernüberwachung über Handy	Smartphones	Fernzugriff über EagleEyes-Software auf die wichtigsten Smartphone-Plattformen (iPad®, iPhone® und Android®)
	Rechner	<ul style="list-style-type: none"> Video Viewer'-Software auf Windows® und Mac® Webbrowser Internet Explorer, Firefox, Google Chrome und Safari über Java, QuickTime oder VLC Plug-in
Sicherungskopie	über das Smartphone	
Speicher	20 MB (integriert)	
externer Alarm I/O	ja (1 Eingang / 1 Ausgang)	
Audio	Line-Ein- und -Ausgang	
Mikrofon	nein	
Lautsprecher	nein	
minimale Systemanforderungen	<ul style="list-style-type: none"> Intel® Core™ i3 oder höher, oder AMD (gleichwertig) Windows® 7, Vista & XP, DirectX 9.0 oder höher AGP grafische Karte, Direct Draw, RAM 32 MB RAM 2 GB oder höher freie Netzverbindung Internet Explorer 7.x oder höher 	
Betriebstemperatur	-25 °C bis 50 °C	
Stromversorgung	12 VDC, 1 A (nicht mitgeliefert)	
Abmessungen	92 x 79,5	
Gewicht	340 g	
IP-Schutzart	IP66	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Alle eingetragenen Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum Ihrer jeweiligen Inhaber und dienen nur zur Verdeutlichung der Kompatibilität unserer Produkte mit den Produkten verschiedener Hersteller. iPhone und iPad sind eingetragene Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. D-Link, das D-Link logo, sind eingetragene Warenzeichen von D-Link Corporation oder den Tochterunternehmen in den USA und anderen Ländern. Android ist ein eingetragenes Warenzeichen von Google Inc. Intel, Intel logo, Intel Core und Core Inside sind eingetragene Marken der Intel Corporation in den USA und/oder anderen Ländern.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau; il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).